

Г.С. Попова*

**Лексико-грамматические особенности
И-Чжоу-шу («Неканонические записи Чжоу»)****

АННОТАЦИЯ: Статья посвящена исследованию лексико-грамматических особенностей *И-Чжоу-шу* («Неканонические записи Чжоу»), сравнению характерной лексики *И-Чжоу-шу* и *Шу-цзин* («Канон записей»), а также установлению времени составления глав *И-Чжоу-шу* посредством их сравнения с текстами письменных памятников периода Чжань-го (453–221).

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: *И-Чжоу-шу*, «Неканонические записи Чжоу», *Шу-цзин*, «Канон записей», Чжань-го.

Введение

И-Чжоу-шу 逸周書 (другие названия: *Чжоу-шу* 周書, *Цзи-чжун* 濟冢周書) — сборник различных по объёму произведений, изначально состоявший из 70 глав, из которых впоследствии 11 были утрачены.

Тексты, составившие *И-Чжоу-шу*, были найдены вместе с другими древнекитайскими памятниками (*Го-юй*, *И-цзин*, *Му Тянь-цзы чжуань*, *Чжу-шу цзи-нянь*) в конце III в. н.э. в гробнице правителя царства Вэй (совр. уезд Цзисянь пров. Хэнань) — Сян-вана (318–296 гг. до н.э.) [1, с. 8; 7, с. 229]. В 281 г. н.э. император Западной Цзинь У-ди (265–289) приказал скомпоновать извлечённые из гробницы тексты и переписать их современными иероглифами [8, с. 138]. Первый комментарий к сборнику был составлен ещё в III в. н.э. Кун Чао 孔晁, до нашего времени дошли его комментарии к 42 главам [10,

* Попова Галина Сергеевна, м.н.с., отдел Китая, Институт востоковедения РАН, Москва, Россия; E-mail: gmercury@rambler.ru

** Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта №18-09-00504.

с. 9]. Самым авторитетным трудом по сопоставлению различных вариантов *И-Чжоу-шу* считается работа Лу Вэнь-чао 盧文弨 (1717–1796), основанная на изданиях эпох Юань (1271–1368) и Мин (1368–1644) [7, с. 232].

Главы *И-Чжоу-шу* посвящены различным аспектам жизни общества, управления государством, историческим событиям. В сборник входят произведения различных жанров: рассуждения, наставления, повествования и др. Традиционно *И-Чжоу-шу* считается сборником текстов, не включённых Конфуцием в состав *Шу-цзина* («Канона записей»)¹ [7, с. 229–230].

Это представление считается ключевым для понимания природы этого сборника, однако его истинность может быть подвергнута сомнению. Поэтому одним из важнейших направлений исследования *И-Чжоу-шу* является изучение его лексико-грамматических особенностей и последующее сравнение с главами *Шу-цзина*. Кроме того, поскольку главы, вошедшие в *И-Чжоу-шу*, были обнаружены в гробнице правителя одного из крупнейших царств эпохи Чжань-го (453–221)², жившего в конце IV — начале III в. до н.э., можно выдвинуть предположение о том, что эти произведения могли быть созданы при его дворе и, следовательно, отражают языковые реалии этого периода. Поэтому в данной статье будет предпринята попытка сравнения лексических особенностей *И-Чжоу-шу* как с языком *Шу-цзина*, так и с языком письменных памятников периода Чжань-го, а также изучения лексической однородности сборника.

Ранее автором уже проводилось сравнение лексики *Шу-цзина* и эпиграфических надписей эпохи Западное Чжоу (1027–771) [5]. Основными критериями выступали местоимения, конечные частицы и служебные слова. В данной статье сравнительный анализ *И-Чжоу-шу*

¹ *Шу-цзин* — один из наиболее значимых для китайской культуры древних канонов. Он состоит из четырёх частей: *Юй-шу* («Записи [времен Шу-ня из] Юй»), *Ся-шу* («Записи [государства] Ся»), *Шан-шу* («Записи [государства] Шан») и *Чжоу-шу* («Записи [государства] Чжоу»). Изучение лексико-грамматических особенностей текстов *Шу-цзина* позволяет утверждать, что главы второй–четвёртой частей сборника были записаны в период со второй половины VIII в. до конца VII в., запись глав первой части можно отнести к VI в. до н.э.

² В своих работах я использую в качестве даты начала периода Чжань-го 453 г. до н.э., т.е. дату раздела владений царства Цзинь между его соседями. «Дату 453 г. до н.э., когда коалиция правителей трёх владений — Вэй, Хань, Чжао — нанесла поражение всемогущему первому министру (по сути соправителю) царства Цзинь по имени Чжи-бо и разделила его владения, принято считать началом периода Чжань-го» [1, с. 10, примеч. 10].

и *Шу-цзина* может быть дополнен также сравнительным изучением часто используемых слов, двуслогов и устойчивых словосочетаний.

Исследование было выполнено на основе академического издания «Сводного комментария к сверенному тексту *И-Чжоу-шу*» (*И-Чжоу-шу хуэйцзяо цзичжу* 逸周书汇校集注) Хуан Хуай-синя.

Местоимения

Личные местоимения являлись одним из критериев датировки времени создания глав *Шу-цзина* [5]. Однако в случае с *И-Чжоу-шу* ситуация несколько иная, поскольку отнюдь не все главы этого сборника, в отличие от *Шу-цзина*, представляют собой речи или диалоги и вследствие этого не содержат личных местоимений. Об этом ясно свидетельствует и процентное соотношение количества глав, в которых встречаются личные местоимения: например, 82,0% глав *Шу-цзина* против 25,0% глав *И-Чжоу-шу* в случае с местоимением *во* 我 и 80,0% против 23,3% в случае с местоимением *юй* 予. Таким образом, изучение использования личных местоимений может быть только вспомогательным при установлении времени создания глав.

В древнекитайском языке на протяжении I тыс. до н.э. использовались четыре личных местоимения «я»: *юй* 余, *во* 我, *юй* 予 и *у* 吾, время возникновения которых относится к различным эпохам. Местоимение *юй* 余 встречается в надписях на бронзовых сосудах в течение периода Западное Чжоу (1027–771) [4, с. 115]. В конце Западного Чжоу наряду с ним в надписях используется *во* 我³. Местоимение *юй* 予 появляется начиная с периода Чунь-цю (770–454) [4, с. 115]. Самым поздним является *у* 吾, типичное для периода Чжань-го.

В отличие от *Шу-цзина*, в *И-Чжоу-шу* не наблюдается единства личных местоимений. Использованные авторами отдельных глав местоимения относятся к разным эпохам: в главе 25 — *во* 我 и *у* 吾, в главах 31, 47, 50, 56 и 63 — *юй* 余 и *юй* 予, в главах 56 и 63 — *юй* 余, *во* 我 и *юй* 予, в главе 64 — *во* 我, *юй* 予 и *у* 吾, в главе 39 — *юй* 予 и *у* 吾.

Наличие такого количества разновременных местоимений в пределах одной главы говорит о том, что в период их составления личные местоимения использовались довольно хаотично, о чём свидетельствуют и тексты других памятников эпохи Чжань-го. Например, в *Мэн-цзы* местоимения *во* 我 (162 раза) и *у* 吾 (128 раз) используются

³ *Сяо-юй-дин* 小孟鼎 времён Мв-вана (947–928) [2, с. 124, 161]; *Ши-ю-дин* 师酉鼎 времён Гун-вана (927–908) [14]; *Вэй-дин* (1) и *Вэй-дин* (2) 卫鼎 времён Гун-вана (927–908) [12, с. 28]; *Ши-сюнь-гуй* 师询簋 времён И-вана (907–898) [2, с. 145, 208; 9, т. 7, с. 139].

приблизительно с одинаковой частотой, местоимение *юй* 予 (45 раз) в три раза реже, а *юй* 余 всего один раз в составе цитаты из *Шу-цзина*⁴. В *Го-юй* («Речи царств») местоимение у *吾* использовано 400 раз, *во* 我 — 213 раз, *юй* 余 — 57 раз, *юй* 予 — 34 раза. Напротив, в *Шу-цзине* основными личными местоимениями являются *во* 我 и *юй* 予, соседствующие по времени возникновения, что свидетельствует о том, что главы были созданы в определённый промежуток времени. Использование в *Шу-цзине* местоимения у *吾* в главах 3.11 и 4.1, скорее всего, является случайностью, возможно, ошибкой переписчика, поскольку лексика и грамматика этих глав не противоречит общему лексическому составу сборника, указывающему на период Чунь-цю.

Таблица 1. Личные местоимения *И-Чжоу-шу* и *Шу-цзина*

	<i>И-Чжоу-шу</i> (главы) ⁵	всего ⁶	<i>Шу-цзин</i> (главы)	всего
<i>юй</i> 余	12, 23, 27–29, 31, 33, 39, 47, 50, 56, 63	12 (20,0%)	–	0
<i>во</i> 我	9, 22, 25, 28, 29, 43, 44, 49–51, 56, 60, 63, 64, 66	15 (25,0%)	1.1, 1.4, 2.3, 3.1–3.8, 3.10, 3.11, 4.1–4.4, 4.6–4.16, 4.18–4.24, 4.23–4.25, 4.27–4.30	41 (82,0%)
<i>юй</i> 予	31, 40, 43, 44, 47–50, 56, 58, 60, 61, 63, 64	14 (23,3%)	1.1–1.5, 2.2–2.4, 3.1–3.3, 3.5, 3.7, 3.8, 3.11, 4.1–4.4, 4.6–4.14, 4.16, 4.17, 4.19–4.26, 4.28, 4.30	40 (80,0%)
у <i>吾</i>	21, 25, 39, 59, 64, 66	6 (10,0%)	3.11, 4.1	2 (4,0%)

Использованные авторами глав *И-Чжоу-шу* вопросительные местоимения свидетельствуют о более позднем времени создания этих текстов по сравнению с *Шу-цзином*, т.е. в период Чжань-го. Прежде всего, в *И-чжоу-шу* полностью отсутствует раннее вопросительное местоимение *хэ* 曷, употребляющееся в *Шу-цзине* наравне с более поздним *хэ* 何. Появляются часто используемые авторами Чжань-го

⁴ Цитата из главы *Шу-цзина* 1.3 *Да Юй мо*, однако в дошедшем до нас варианте использован иероглиф *юй* 予.

⁵ Поскольку в состав *И-Чжоу-шу* и *Шу-цзина* входит сопоставимое количество глав, единицей случая употребления лексической единицы является глава.

⁶ В этой графе указано количество глав памятника и соотношение с общим количеством его глав.

местоимения *шэй* 誰 и *шу* 孰. Например, *шэй* 誰 использовано в *Мэн-цзы* 13 раз, в *Го-юй* — 65; *шу* 孰 — 24 раза в *Мэн-цзы* и 33 раза в *Го-юй*. Наиболее частым вопросительным местоимением в *Мэн-цзы* и *Го-юй* является *хэ* 何 — 199 и 324 случая соответственно, и только один раз в *Мэн-цзы* встречается раннее *хэ* 曷 в составе цитаты из *Шу-цзин*. Таким образом, использованные авторами глав *И-Чжоу-шу* вопросительные местоимения указывают на создание произведений в период Чжань-го.

Таблица 2. Вопросительные местоимения *И-Чжоу-шу* и *Шу-цзин*

	<i>И-Чжоу-шу</i> (главы)	всего	<i>Шу-цзин</i> (главы)	всего
<i>шэй</i> 誰	27, 30, 64, 67	4 (6,6%)	1.5	1 (2,0%)
<i>шу</i> 孰	7, 27, 29, 64, 67	5 (8,3%)	—	0
<i>хэ</i> 何	1, 9, 21, 23–25, 27, 29, 30, 34, 39, 43, 44, 47, 59, 64, 66, 67	18 (30,0%)	1.1, 1.3–1.5, 2.3, 3.7, 3.11, 4.12, 4.24, 4.27	10 (20,0%)
<i>хэ</i> 曷	—	0	2.2, 3.1, 3.10, 4.1, 4.7, 4.11, 4.12, 4.18	8 (16,0%)

Конечные частицы и служебные слова

Конечные частицы также могут являться одним из параметров установления эпохи возникновения текста. Их использование можно наблюдать в древнекитайском языке по эпиграфическим надписям в основном начиная с эпохи Чунь-цю. В этот период в надписях на бронзовых сосудах появляются конечные частицы *и* 矣, *е* 也 и *ху* 乎 [3, с. 303]. Однако будет неверным считать, что такое явление, как конечные частицы, существует только начиная с периода Чунь-цю. Ещё ранее в западночжоуских надписях на ритуальных сосудах можно увидеть восклицательную конечную частицу *цзай* 哉⁷. В *Шу-цзин* она является наиболее часто используемой, в то время как конечные частицы *и* 矣 и *ху* 乎 представлены эпизодически (первая — в двух главах, вторая — в трёх), а *е* 也 отсутствует полностью. В *И-Чжоу-шу* встречаются четыре основных конечных частицы (*цзай* 哉, *е* 也, *и* 矣, *ху* 乎), из них *цзай* 哉, как и в *Шу-цзин*, является наиболее массовой. Количество и частота встречающихся в *И-Чжоу-шу* конечных частиц указывают на более позднее по сравнению с *Шу-цзин* время создания вошедших в него произведений.

⁷ *Хэ-цзунь* 何尊 времён Чэн-вана (1024–1005) [12, с. 60]; *Ши-сюнь-гуи* 师询簋 времён И-вана (907–898) [9, т. 7, с. 139]; *Юй-дин* 禹鼎 времён Ли-вана (857–842) [9, т. 6, с. 59].

Таблица 3. Конечные частицы *И-Чжоу-шу* и *Шу-цзин*

	<i>И-Чжоу-шу</i> (главы)	всего	<i>Шу-цзин</i> (главы)	всего
<i>цзай</i> 哉	1, 4, 21, 23–25, 27–31, 33, 34, 39, 43, 45–47, 49, 50, 56, 57, 60, 63, 64, 67	26 (43,3%)	1.1–1.5, 2.4, 3.2, 3.4–3.8, 4.1, 4.3, 4.7–4.9, 4.12, 4.13, 4.15–4.19, 4.21–4.28, 4.30	32 (64,0%)
<i>и</i> 矣	23, 25, 29–31, 57, 61, 64, 66, 68	10 (16,6%)	4.2, 4.19	2 (4,0%)
<i>ху</i> 乎	1, 2, 58, 63, 64, 67	6 (10,0%)	1.1, 1.4, 2.3	3 (6,0%)
<i>е</i> 也	1–3, 6, 8, 25, 29, 45, 54–59, 61, 64–69	22 (36,6%)	–	

Приблизительно ту же ситуацию можно наблюдать и в отношении служебных слов *ю* 攸, *со* 所 и *чжэ* 者. Объективатор *со* 所 является более поздним аналогом объективатора *ю* 攸, встречающегося в надписях на западночжоуских бронзовых сосудах. В *Шу-цзин* чаще можно встретить раннее *ю* 攸 (42,0% глав по отношению к 5,0% глав), в *И-Чжоу-шу*, наоборот — более позднее *со* 所 (53,3% глав по отношению к 24,0%). Авторы периода Чжань-го также гораздо чаще использовали *со* 所. Так, в *Мэн-цзы* и *Го-юй* *ю* 攸 встречается по три раза, а *со* 所 — 237 и 247 раз соответственно.

Субстантиватор *чжэ* 者 существовал ещё в период Западное Чжоу, он имеется в некоторых главах *Шу-цзин* (10,0% глав), встречается в *Ши-цзин* («Канон стихов»), особенно в более поздних по времени записи частях (*Го-фэн* и *Сяо-я*) [6], однако гораздо более активное употребление его можно увидеть в произведениях периода Чжань-го. Например, в *Мэн-цзы* *чжэ* использован 636 раз, в *Го-юй* — 450 раз. Количество глав *И-Чжоу-шу*, в которых фигурирует *чжэ* 者, более чем в четыре раза превышает количество глав с ним в *Шу-цзин*.

Таким образом, частота использования авторами глав *И-Чжоу-шу* субстантиватора *чжэ* 者 и объективаторов *со* 所 и *ю* 攸 (53,3% и 5,0% соответственно) сближает изучаемый сборник с произведениями периода Чжань-го и указывает на временной промежуток между *И-Чжоу-шу* и *Шу-цзин*ом.

Таблица 4. Служебные слова *И-Чжоу-шу* и *Шу-цзин*

	<i>И-Чжоу-шу</i> (главы)	всего	<i>Шу-цзин</i> (главы)	всего
<i>со</i> 所	1, 7–11, 21, 25, 27, 29, 36, 37, 39, 44, 45, 47–49, 51, 54, 57–68	32 (53,3%)	3.7, 4.1–4.3, 4.5–4.7, 4.12, 4.15, 4.16, 4.21, 4.30	12 (24,0%)

ю 攸	43, 60, 63	3 (5,0%)	1.3, 2.1, 3.1, 3.2, 3.5, 3.7, 3.8, 4.4, 4.6, 4.7, 4.11, 4.13–4.15, 4.17–4.21, 4.24, 4.25	21 (42,0%)
чжэ 者	2, 3, 5, 6, 8, 23–26, 39, 54, 55, 57–59, 61, 62, 64–68	22 (36,6%)	2.3, 2.4, 3.2, 4.4, 4.11	5 (10,0%)

Устойчивые двуслоги

Одним из указателей на время создания глав *И-Чжоу-шу* может послужить употребление устойчивых двуслогов служебного характера. Нами было выделено 11 подобных двуслогов. Изучение частоты их использования в *Шу-цзин* и произведениях эпохи Чжань-го показало, что в *Шу-цзин* можно встретить только пять видов таких двуслогов. Напротив, для памятников периода Чжань-го характерны все найденные двуслоги, большую их часть можно встретить в пределах одного произведения.

В свою очередь, двойное отрицание *ван бу* 罔不, характерное почти для половины глав *Шу-цзина* (главы 3.2, 3.4–3.8, 3.11, 4.3, 4.6, 4.7, 4.9, 4.10, 4.12–4.14, 4.16, 4.18, 4.20, 4.21, 4.23, 4.24, 4.27, 4.28 — 46,0% глав), встречается только в трёх главах *И-Чжоу-шу* (34, 43, 49) и по одному разу в *Мэн-цзы* и *Сюнь-цзы* в составе цитат из *Шу-цзина*. Это указывает на временной разрыв между *Шу-цзином* и *И-Чжоу-шу*, но сближает последний с текстами периода Чжань-го.

Таблица 5. Устойчивые двуслоги *И-Чжоу-шу* и *Шу-цзина*

	<i>И-Чжоу-шу</i> (главы)	всего	<i>Шу-цзин</i> (главы)	всего
у-и 無以	1, 2, 32, 60, 61	5 (8,3%)	3.3, 4.6, 4.20, 4.22, 4.26	5 (10,0%)
ши-и 是以	1, 3, 46, 49, 54, 55, 64	7 (11,6%)	4.2	1 (2,0%)
кэ-и 可以	12, 22, 23, 66–68	6 (10,0%)	3.6, 4.6	2 (4,0%)
и-вэй 以爲	25, 29, 39, 48, 49, 56–59, 66, 67, 69	12 (20,0%)	4.2, 4.4, 4.6, 4.17, 4.30	5 (10,0%)
ци-со 其所	1, 7, 21, 29, 58, 62, 64, 68	8 (13,3%)	–	0
хэ-и 何以	1, 25, 64	3 (5,0%)	–	0
ши-гу 是故	1, 2, 7, 25, 57	5 (8,3%)	–	0
юй-ши 於是	3, 5, 11, 59	4 (6,6%)	–	0
эр-и 而已	21, 31, 63	3 (5,0%)	–	0
со-и 所以	37, 59, 66	3 (5,0%)	–	0
ю-и 有所	9, 27, 39	3 (5,0%)	–	0

Лексические единицы, указывающие на различие между *И-Чжоу-шу* и *Шу-цзин*

Частота использования определённых лексических единиц может служить указанием на целостность сборника, а также на единое культурное пространство и временной промежуток, в котором были созданы вошедшие в этот сборник произведения. Поэтому этот критерий является немаловажным при сравнении лексического состава *И-Чжоу-шу* и *Шу-цзина*.

При сравнении текстов *Шу-цзина* и *И-Чжоу-шу* заметно, что частота использования некоторых иероглифов авторами глав обратно пропорциональна, а некоторые иероглифы, характерные для одного сборника, могут полностью отсутствовать в другом.

Например, в *И-Чжоу-шу* в 27 главах (45,0% глав) встречается иероглиф *шунь* 順. В *Шу-цзине* его можно увидеть только в трёх главах (6,0% глав). Случаи его употребления также редки и для *Ши-цзина* — всего семь стихотворений (одно из раздела *Го-фэн* и шесть — из раздела *Да-я*), а вот авторы произведений периода Чжань-го использовали его довольно часто: 50 раз в *Чунь-цю Цзо-чжуань*, 48 раз в *Го-юй*. То же можно наблюдать в отношении иероглифа *юэ* 樂: в *Шу-цзине* он имеется только в трёх главах (6,0% глав), в *И-Чжоу-шу* — в 26 (43,3% глав). Характерные для *Шу-цзина* иероглифы *цзы* 茲 и *сы* 肆 встречаются в *И-Чжоу-шу* в три раза реже. Кроме того, довольно большое количество иероглифов, которые использованы в *И-Чжоу-шу* чаще чем в одной главе, полностью отсутствуют в *Шу-цзине* — например, *чоу* 醜, *у* 寤, *фу* 轉, *чжа* 詐, *бу* 補.

При этом частота использования отдельных иероглифов не обязательно является свидетельством временного разрыва между главами сборника, она говорит лишь о различии авторского стиля и содержания произведений, возможно, места создания сборников.

Примером временного различия между сборниками может служить использование синонимичных иероглифов *го* 國 и *бан* 邦. Частота их использования авторами *И-Чжоу-шу* и *Шу-цзина* обратно пропорциональна: *бан* 邦 чаще встречается в *Шу-цзине*, *го* 國 — в *И-Чжоу-шу*. При этом в эпиграфических надписях западночжоуского периода чаще встречается *бан* 邦, а в произведениях периода Чжань-го (*Мэн-цзы*, *Сюнь-цзы*, *Чунь-цю Цзо-чжуань*) — *го* 國. Следовательно, если судить по использованию иероглифов *го* 國 и *бан* 邦, *И-Чжоу-шу* является более поздним произведением, нежели *Шу-цзин*. Кроме того, частота использования одних и тех же иероглифов в большом количестве глав свидетельствует о лексической целостности сборника.

Таблица 6. Иероглифы, употребление которых указывает на различие между *И-Чжоу-шу* и *Шу-цзин*

иероглиф	<i>И-Чжоу-шу</i> (главы)	всего	<i>Шу-цзин</i> (главы)	всего
шунь 順	1–3, 6, 9, 10, 12, 23, 24, 27–29, 32, 34, 37, 39, 47, 49–51, 54, 56, 58, 59, 65, 67, 68	27 (45,0%)	3.5, 4.1, 4.21	3 (6,0%)
юэ 樂	1–6, 8–11, 23, 24, 26–29, 39, 47, 50, 54, 55, 57, 58, 61, 64, 70	26 (43,3%)	1.2, 1.3, 4.15	3 (6,0%)
хо 禍	2, 3, 21, 23, 25, 39, 47, 54, 63, 65, 67	11 (18,3%)	3.3, 3.7	2 (4,0%)
цзин 競	2, 8, 11, 12, 22, 23, 29, 34, 37, 38, 47	11 (18,3%)	4.19	1 (2,0%)
эу 賈	2, 4, 9, 23, 25, 39, 48	7 (11,6%)	4.10	1 (2,0%)
го 國	5, 6, 10, 11, 21, 23, 26, 27, 33, 37–40, 43, 44, 46, 48, 49, 52, 54–57, 59–64, 66–68	32 (53,3%)	3.4, 4.1, 4.4–4.12, 4.14–4.16, 4.18, 4.20, 4.27, 4.28	18 (36,0%)
бан 邦	40, 43, 62	3 (5,0%)	1.1, 1.3–1.5, 2.1, 2.3, 2.4, 3.2–3.5, 3.7, 3.8, 3.10, 3.11, 4.1–4.20, 4.22–4.24, 4.26–4.28, 4.30	42 (84,0%)
цзы 茲	4, 27, 29, 31, 44, 47, 49, 59, 60, 63	10 (16,6%)	1.3, 1.4, 3.1–3.5, 3.7, 3.8, 4.5–4.16, 4.19–4.22, 4.24, 4.25, 4.27, 4.29, 4.30	30 (60,0%)
сы 肆	43, 44, 54, 63, 68	5 (8,3%)	1.2, 1.3, 3.3, 3.5, 3.7, 4.1–4.3, 4.7, 4.9, 4.11, 4.12, 4.14–4.17, 4.28	17 (34,0%)
чоу 疇	39	1 (1,6%)	1.1, 1.2, 2.3, 3.8, 4.4, 4.10,	6 (12,0%)
чоу 醜	1–4, 27, 33, 37, 38, 54, 57, 58, 60	12 (20,0%)	–	0

у 寤	13, 27, 31, 34, 35, 61	6 (10,0%)	–	0
фу 轉	9, 11, 38, 47, 50	5 (8,3%)	–	0
чжа 詐	2, 37, 47, 58, 67	5 (8,3%)	–	0
бу 補	1, 5, 7, 11, 29, 54	6 (1,0%)	–	0

Устойчивые словосочетания и фразы, указывающие на связь между *И-Чжоу-шу* и *Шу-цзином*

Несмотря на довольно очевидную разницу между лексическим составом *И-Чжоу-шу* и *Шу-цзина*, основания для того, чтобы говорить о связи между обоими сборниками, имеются. Эта связь прослеживается по устойчивым словосочетаниям, которые характерны для *Шу-цзина*, также встречаются в *И-Чжоу-шу*, однако редки либо отсутствуют в произведениях периода Чжань-го.

Например, фраза *юй чун цзы* 予冲子 («я, неопытный»), использованная авторами трёх глав *Шу-цзина* (4.12, 4.13, 4.16) и 40-й главы *И-Чжоу-шу*, имеющей содержательное и стилистическое сходство с *Шу-цзином*, не встречается больше ни в одном произведении периода Чжань-го.

Аналогичное ему, но более часто используемое в *Шу-цзине* *юй сяо-цзы* 予小子 («я, ничтожный») — также редкое явление для произведений периода Чжань-го, в *И-Чжоу-шу* встречается в трёх главах. Эти три главы (43, 56, 60) обнаруживают некоторое сходство с произведениями, составляющими *Шу-цзин*, и, возможно, являются наиболее ранними главами сборника.

Например, название главы 43 *Шан ши цзе* («Рассуждение о речи, [произнесённой] в Шан») аналогично названиям нескольких глав *Шу-цзина*: 2.2 *Гань ши* («Речь в Гань»), 3.1 *Тан ши* («Речь [Чэн]-тана»), 4.1 *Тай ши* («Великая речь»), 4.2 *Му ши* («Речь в Му[e]»), 4.29 *Би ши* («Речь в Би»), 4.30 *Цинь ши* («Речь [гуна царства] Цинь»). Как и в главах *Шу-цзина*, в ней можно увидеть ритмичную фразу *ван жо юэ* 王若曰 («ван так сказал»), словосочетания *сянь чжэ ван* 先哲王 («прежние мудрые ваны») и *во си ту* 我西土 («наши западные земли»), которые встречаются только в *Шу-цзине* и *И-Чжоу-шу*, фразу *во ю чжоу* 我有周 («моё владение Чжоу»), нехарактерную для периода Чжань-го⁸, семь из 13 случаев употребления в *И-Чжоу-шу* типичного для *Шу-цзина* иероглифа *сы* 肆, ранний объективатор *ю* 攸. Однако наряду с этим в главе 43 имеется нехарактерное для *Шу-*

⁸ Один раз упоминается в *Мо-цзы* в составе цитаты из *Шу-цзина*.

изина. но типичное для периода Чжань-го словосочетание *сянь ван чжи дао* 先王之道 («путь прежних ванов»)⁹. Всё это указывает на промежуточное положение данного текста между временем создания глав *Шу-изина* и произведениями периода Чжань-го.

Глава 56 близка к *Шу-изину* по содержанию: в ней описывается некий ритуал, упоминаются мифические и древние правители, однако двуслог *у ди* 五帝 («пять первопредков») указывает на мифологическую концепцию, которая возникла не ранее эпохи Чжань-го: это словосочетание упоминается в *Ли-цзи*, *Сюнь-цзы*, *Чжуан-цзы*, *Ле-цзы*, *Хань-фэй-цзы*, *Гуань-цзы*, *Хуайнань-цзы*, *Люй-ши Чунь-шо*.

В главе 60, помимо *юй сяо-цзы* 予小子 («я, ничтожный»), имеется фраза явно ритуального характера *ши сы у цзюэ* 世祀無絕 «из поколения в поколение непрерывно совершать жертвоприношения-сы», перекликающаяся с аналогичными фразами из *Шу-изина* *ши ши сян дэ* 世世享德 «из поколения в поколение вечно совершать жертвоприношения-сян [для поддержания] добродетели» (глава 4.8), *ши сян* 世享 «из поколения в поколение совершать жертвоприношения-сян» (глава 4.13), а также *бай шоу цзи шоу* 拜手稽首, *ван жо юэ* 王若曰 и ранний объективатор *ю* 攸.

Необычна также для I тыс. до н.э. фраза *эр сяо-цзы* 爾小子, её можно встретить только в двух памятниках — *Шу-изине* (глава 4.14) и *И-Чжоу-шу* (глава 63). Кроме неё, в главе 63 также имеются характерная для *Шу-изина* фраза *во ю чжов* 我有家 («моё владение Чжов») и иероглиф *сы* 肆, но также и частый для периода Чжань-го двуслог *эр-и* 而已.

Несомненно, что такое количество общих для обоих памятников уникальных в своём роде фраз позволяет говорить о возможной связи между ними.

Таблица 7. Устойчивые словосочетания и фразы *И-Чжоу-шу* и *Шу-изина*

	<i>И-Чжоу-шу</i>	<i>Шу-изин</i>	Произведения периода Чжань-го
<i>юй чун-цзы</i> 予冲子	40	4.12, 4.13, 4.16	—
<i>юй сяо-цзы</i> 予小子	43, 56, 60	3.1, 3.3, 3.5, 3.8, 4.1, 4.3, 4.6, 4.7, 4.9, 4.10, 4.13, 4.14, 4.16, 4.17, 4.20, 4.22, 4.24, 4.25, 4.28	<i>Лунь-юй</i> , <i>Мо-цзы</i> , <i>Ли-цзи</i>

⁹ Встречается в *Лунь-юй*, *Мэн-цзы*, *Ли-цзи*, *Сюнь-цзы*,

эр сяо-цзы 爾小子	63	4.14	—
сянь чжэ ван 先哲王	43	4.9, 4.10, 4.12	—
бай шоу цзи шов 拜手稽首	21, 28, 29, 40, 60	1.5, 3.5, 4.12, 4.13, 4.19	—
во си ту 我西土	43	4.1, 4.9, 4.10	—

Заключение

Целью данной работы было определить лексическую целостность *И-Чжоу-шу* путём сопоставления с различными памятниками эпохи Чжань-го, установить приблизительное время составления его глав и их возможную связь с *Шу-цзином*. Для этого было проанализировано употребление личных и вопросительных местоимений, конечных частиц и служебных слов, устойчивых двуслогов. Для выявления возможной связи с *Шу-цзином* была проанализирована частота употребления иероглифов, характерных для обоих сборников, а также устойчивых фраз и словосочетаний.

Исследование показало, что личные местоимения не могут служить надёжным критерием для установления времени составления глав, как в случае с *Шу-цзином*, поскольку содержание более половины глав *И-Чжоу-шу* не связано с прямой речью и поэтому не содержит личных местоимений, а их употребление авторами остальных глав в достаточной степени хаотично.

Использованные авторами глав вопросительные частицы позволяют утверждать, что эти произведения были созданы в более поздний период по отношению к *Шу-цзину*, скорее всего, в период Чжань-го. Набор конечных частиц в главах *И-Чжоу-шу* намного шире, чем в главах *Шу-цзина*, а вид и количество служебных слов также указывают на их более позднее происхождение. Устойчивые двуслоги — явление, характерное для Чжань-го, их набор и количество в *И-Чжоу-шу* также указывают на данную эпоху. Напротив, в *Шу-цзине* они редки или отсутствуют.

Противоречивы результаты изучения частоты употребления иероглифов, характерных для обоих сборников, вкпе с обнаружением в них уникальных для доимперского периода словосочетаний и фраз. С одной стороны, характерные для обоих памятников иероглифы указывают на их отличие, с другой — устойчивые словосочетания и фразы, использованные авторами их глав, не встречаются в других

памятниках периода Чжань-го и свидетельствуют о сходстве по крайней мере отдельных глав *И-Чжоу-шу* с главами *Шу-цзина*.

Результаты исследования лексико-грамматических особенностей *И-Чжоу-шу* и их сравнение с *Шу-цзином* свидетельствуют о том, что *И-Чжоу-шу* является целостным по лексическому составу сборником произведений, составленных в эпоху Чжань-го, но имеющих стилистическую преемственность глав *Шу-цзина*, созданных в более ранний по отношению к ним период, а язык некоторых глав (43, 56, 60, 63) наиболее близок к *Шу-цзину*.

Изучение лексики *И-Чжоу-шу* говорит и о том, что его главы были созданы в пределах одного царства, однако в разное время. Не исключено, что они являются результатом деятельности придворных философов различных направлений и разного времени царства Вэй.

Литература

1. Бамбуковые анналы: древний текст (Гу бэнь чжу шу цзи нянь) / изд. текста, пер. с кит., вступ. ст., комм. и прилож. М.Ю. Ульянова при участии Д.В. Деопика и А.И. Таркиной. М., 2005.
2. Крюков В.М. Ритуальная коммуникация в древнем Китае, М., 1997.
3. Крюков В.М. Текст и ритуал. М., 2000.
4. Крюков М.В., Хуан Шуин. Древнекитайский язык. М., 1978.
5. Попова Г.С. Лексико-грамматические особенности *Шуцзина* // Ломоносовские чтения. Востоковедение: тезисы научной конференции (Москва, 14 апреля 2014 г.). М., 2014. С. 25–28.
6. Попова Г.С. Особенности служебной лексики *Ши-цзина* («Канона песен») как один из аспектов его датировки // Ломоносовские чтения. Востоковедение: тезисы докладов научной конференции (Москва, 18 апреля 2016 г.) / МГУ им. М.В. Ломоносова, Институт стран Азии и Африки. М., 2016. С. 30–33.
7. Shaughnessy E.L. *I Chou Shu* // Early Chinese texts: a bibliographical guide. University of California, Berkeley, 1993. Pp. 376–389, pp. 229–233.
8. Shaughnessy E.L. The Discovery and Editing of the Ji Zhong Texts // Rewriting Early Chinese Texts. State University of New York, 2006.
9. Го Мо-жо. Лян Чжоу цзиньвэнь цы даси (Общий свод надписей на бронзе Западного и Восточного Чжоу). Т. 1–8. Пекин, 1958.
10. Ло Цзясян 罗家湘. И Чжоу шу яньцзю 逸周书研究 (Исследование *И-Чжоу-шу*). Шанхай, 2006.
11. Ма Чэн-юань. Хэ-цзунь минвэнь чуши 何尊铭文初释 (Первое толкование надписи на сосуде *Хэ-цзунь*) // *Вэньу* 文物, 1976. № 1.
12. Пан Хуайцин и др. Шэньси шэн Цишань сянь Дунцзясунь Си Чжоу тунци цзяосюэ фацзюэ цзяньбао (Краткое сообщение о раскопках схрона бронзовых сосудов [эпохи] Западная Чжоу у деревни Дунцзя уезда Цишань пров. Шэньси) // *Вэньу* 文物, 1976. № 5.

13. Хуан Хуай-синь 黄怀信. И-Чжоу-шу хуэйцзяо цзичжу 逸周书汇校集注 (Сводный комментарий к сверенному тексту *И-Чжоу-шу*). Шанхай, 1995.

14. Чжу Фэн-хань 朱凤瀚. Ши-ю-дин юй Ши-ю-гуй 师酉鼎于师酉簋 ([Сосуды] *Ши-ю-дин* и *Ши-ю-гуй*) // *Чжунго лиши вэньу* 中国历史文物 (История и культура Китая), 2004. № 1.

*G.S. Popova**

**Lexical and grammatical features of *Yi-Zhou-shu*
("Lost Book of Zhou")**

ABSTRACT: The paper presents a research of lexical and grammatical features of *Yi-Zhou-shu* ("Lost Book of Zhou"), comparison of characteristic lexicon of *Yi-Zhou-shu* and *Shu-jing* ("The Canon of Writings") and definition the time of creating chapters of *Yi-Zhou-shu* by means of comparison with books of Zhan-guo period (453–221 BC).

KEYWORDS: *Yi-Zhou-shu*, "Lost book of Zhou", *Shu-jing*, "The Canon of Writings", Zhan-guo.

* Popova Galina Sergejevna, Researcher of the China Department of the Institute of Oriental Studies, RAS, Moscow, Russia; E-mail: gmercury@rambler.ru